








Tom – sprzedawca bananów

Bananselgeren Tom

-  Humphreys Odunga
-  Zablon Alex Nguku
-  Aleksandra Migorska
-  polsk / bokmål
-  nivå 2



Tom niesie pojemnik z dojrzałymi bananami.

...

Tom bærer en kasse med modne bananer.



Tom idzie na rynek sprzedawać banany.

...

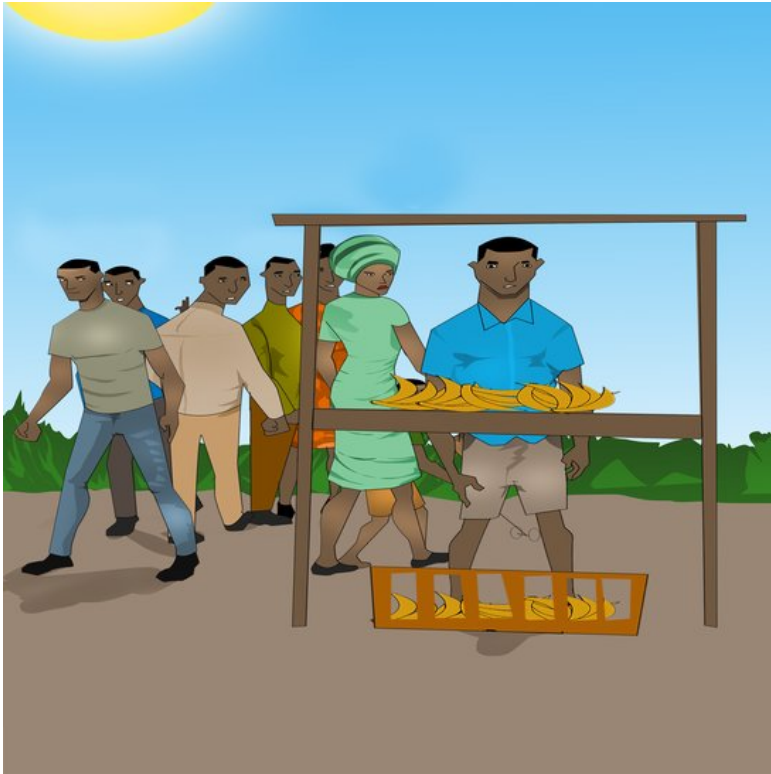
Tom drar til markedet for å selge bananer.



Ludzie kupują różne owoce na rynku.

...

Folk på markedet kjøper frukt.



Ale nikt nie kupuje bananów Toma. Ludzie wolą kupować owoce od kobiet.

...

Men ingen kjøper Toms bananer. De foretrekker å kjøpe frukt av kvinner.



Ludzie mówią: „U nas tylko kobiety sprzedają owoce. Od kiedy to owoce sprzedaje mężczyzna?”

...

“Her omkring er det bare kvinner som selger frukt”, sier folk. “Hva slags mann er dette?” spør folk.



Tom nie poddaje się i nawołuje: „Kupujcie moje banany! Pyszne, dojrzałe banany tylko u mnie!”

...

Men Tom gir ikke opp. Han roper: “Kjøp mine bananer! Kjøp mine søte, modne bananer!”



Jedna z kobiet podchodzi bliżej, bierze kiść bananów i zaczyna ją dokładnie oglądać.

...

En kvinne plukker en klase bananer fra kassen. Hun ser nøye på bananene.



Kobieta postanawia kupić banany.

...

Kvinnen kjøper bananene.



Więcej osób zaczyna podchodzić do stoiska aby kupić banany Toma.

...

Flere folk kommer til salgsboden. De kjøper Toms bananer og spiser dem.



Wkrótce okazuje się, że pojemnik na banany jest pusty. Tom liczy pieniądze, które zarobił.

...

Kassen blir fort tom. Tom teller pengene han har tjent.



Później Tom kupuje mydło, cukier i chleb i wkłada je do swojego pojemnika.

...

Deretter kjøper Tom såpe, sukker og brød. Han putter varene i kassen.



Tom próbuje utrzymać równowagę, gdy niesie pojemnik na głowie i wraca do domu.

...

Tom balanser kassen på hodet og går hjem.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Tom – sprzedawca bananów

Bananselgeren Tom

Skrevet av: Humphreys Odunga

Illustret av: Zablon Alex Nguku

Oversatt av: Aleksandra Migorska (pl), Olav Sigmond (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).